

BỘ TÀI CHÍNH  
Số: 14/TC-TCĐN

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Hà Nội, ngày 16 tháng 2 năm 1996

BỘ TÀI CHÍNH  
\*\*\*\*\*

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
\*\*\*\*\*

Số: 14TC/TCĐN

Hà Nội, ngày 16 tháng 2 năm 1996

## THÔNG TƯ

**Của bộ tài chính số 14/TC/TCĐN ngày 16 tháng 2 năm 1996 quy định tạm thời chế độ tài chính đối với các thành viên gia đình đi theo cán bộ công nhân viên chức làm việc tại các cơ quan đại diện Việt Nam tại nước ngoài**

Quan hệ giữa nước ta với nước ngoài ngày càng mở rộng, cán bộ công nhân viên chức được cử đi công tác dài hạn ngày càng nhiều. Theo tinh thần Nghị định số 105/CP ngày 22/6/1965, Quyết định số 193/CT ngày 10/6/1987 và Quyết định số 206/CT ngày 2/7/1991 của Chủ tịch Hội đồng Bộ trưởng (nay là Thủ tướng Chính phủ) quy định về việc mang theo gia đình của cán bộ công nhân viên chức được cử đi công tác dài hạn tại các cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài.

Để tạo điều kiện cho cán bộ công nhân viên chức được các Bộ, Ngành và Doanh nghiệp Nhà nước cử đi công tác dài hạn tại các cơ quan đại diện Việt Nam tại nước ngoài chủ động sắp xếp việc gia đình trước khi đi nhận nhiệm vụ và nhằm hạn chế việc sử dụng kinh phí một cách không hợp lý. Sau khi thống nhất ý kiến với Bộ Ngoại giao và một số Bộ, Ngành liên quan, Bộ Tài chính quy định chế độ tài chính đối với các thành viên gia đình đi theo sống cùng với cán bộ công nhân viên chức nói trên như sau:

### I/ ĐỐI TƯỢNG ÁP DỤNG

- Thông tư này được áp dụng cho tất cả những người mà luật pháp Việt Nam cho phép cán bộ công nhân viên chức Nhà nước tiếp nhận mang theo chung sống với mình trong thời gian công tác dài hạn tại cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài.
- Cơ quan đại diện Việt Nam sử dụng kinh phí từ Ngân sách Nhà nước hoặc từ vốn kinh doanh của các Doanh nghiệp Nhà nước.
- Thông tư này không áp dụng đối với những người là vợ hoặc chồng được cán bộ cơ quan đại diện mang theo trong tiêu chuẩn Nhà nước đài thọ.

## **II/ CHẾ ĐỘ TÀI CHÍNH**

### **A. NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG**

- Tất cả những người không thuộc diện Nhà nước đài thọ mà sống chung với cán bộ công nhân viên chức làm việc tại các cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài đều phải tự túc toàn bộ chi phí tiền nhà ở, tiền sử dụng điện, nước, gas...
- Những căn hộ, phòng ở có đủ điều kiện để xác định mức thực tế tiền nhà, tiền tiêu dùng điện, nước, gas (có hợp đồng thuê nhà cụ thể, có đồng hồ đo mức dùng điện nước, gas riêng) thì thu theo giá và mức sử dụng thực tế phải thanh toán cho nước sở tại.
- Khi xác định mức chi phí tiền nhà ở, điện, nước, gas... phải trả trên đầu người thì trẻ em từ 14 tuổi trở xuống được tính bằng 1/2 người.
- Những người làm theo hợp đồng cho cơ quan đại diện không được hưởng những quy định về chi phí nhà ở, điện, nước, gas như đối với người trong biên chế cơ quan đại diện.

### **B/ QUY ĐỊNH CHO CÁC TRƯỜNG HỢP CỤ THỂ**

Trường hợp 1: Cơ quan đại diện thuê cho cán bộ công nhân viên chức có mang theo gia đình 1 căn hộ riêng, tổng mức chi phí tiền thuê nhà ở, tiền tiêu dùng điện, nước, gas... được chia cho tổng số người sống trong căn hộ đó chịu. Phần chi phí cho cán bộ công nhân viên chức trong biên chế của cơ quan đại diện thì được chi trả bằng nguồn kinh phí Ngân sách Nhà nước cấp hoặc từ nguồn kinh doanh của Doanh nghiệp nhà nước, phần còn lại do thành viên trong gia đình ăn theo trả bằng nguồn thu nhập cá nhân.

Ví dụ: Cơ quan đại diện thuê cho 1 cán bộ có mang theo gia đình 1 căn hộ ở nước sở tại:

- Giá thuê nhà thực trả hàng tháng là: 330 USD
- Tiền tiêu dùng điện, nước, gas hàng tháng là: 20 USD
- Gia đình có 4 người trong đó có một trẻ em 14 tuổi (coi như gia đình có 3,5 người).

Cách tính:  $(330 \text{ USD} + 20 \text{ USD}) : 3,5 \text{ người} = 100 \text{ USD/tháng/người}$ . Cơ quan đại diện dùng kinh phí Ngân sách cấp trả 100 USD còn 250 USD trả bằng nguồn thu nhập cá nhân.

Trường hợp 2: Cơ quan đại diện sắp xếp cho cán bộ công nhân viên chức có mang theo gia đình ở trong 1 căn hộ nhà thuộc sở hữu của Việt Nam hoặc nhà hỗ tương:

Giá thu mỗi  $m^2$  nhà ở kể cả công trình phụ, (trừ hành lang nếu có) và mức thu tiền sử dụng điện, nước, gas hàng tháng trên đầu người được quy định theo nhóm sinh hoạt phí tối thiểu như sau:

Mức sinh hoạt phí tối thiểu Giá  $1m^2$  nhà ở Tiền điện, nước, gas

USD/tháng USD/ $m^2$ /tháng USD/tháng/người

190 - 4 - 3,5 -

230 - 5 - 4,5 -

270 - 6 - 5,5 -

310 - 7 - 6,5 -

350 - 8 - 7,0 -

2a. Trường hợp được sắp xếp ở trong một căn hộ khép kín thì căn cứ bản định mức thu nói trên để tính mức phải trả của những người sống trong căn hộ đó.

Ví dụ: Gia đình cán bộ được sứ quán Việt Nam ở nước thuộc nhóm có mức sinh hoạt phí tối thiểu là 190 USD/tháng sắp xếp ở trong căn hộ khép kín với diện tích  $30m^2$  gia đình có bốn người, trong đó có một trẻ em dưới 14 tuổi và hai vợ chồng đều là cán bộ trong biên chế cơ quan đại diện.

Cách tính:

- Tiền nhà:

$(30\text{m}^2 \times 4 \text{ USD}/\text{m}^2/\text{tháng}): 3,5 \text{ người} = 34,3 \text{ USD}/\text{tháng}/\text{người}$

- Tiền điện, nước, gas:

$(3,5 \text{ USD}/\text{tháng}/\text{người} \times 4 \text{ người}): 3,5 \text{ người} = 4\text{USD}/\text{tháng}/\text{người}$

- Chi phí toàn bộ của mỗi người là:

$34,3 \text{ USD} + 4,0 \text{ USD} = 38,3 \text{ USD}/\text{tháng}/\text{người}$

Chi phí của hai vợ chồng (76,6 USD/tháng) được thanh toán bằng nguồn kinh phí Ngân sách cấp hoặc không thu, còn hai người kia thanh toán bằng nguồn thu nhập cá nhân (57,4 USD/tháng).

2b. Cũng như trường hợp 2a, nhưng căn hộ không có công trình phụ (công trình tập thể) và có diện tích trên  $10\text{m}^2$ , trường hợp này cũng tính như trường hợp 2a nói trên, sau đó lấy kết quả cộng thêm 3 USD/tháng/người (khoản này gọi là chi phí công trình phụ công cộng).

Ví dụ: Lấy ví dụ của trường hợp 2a và coi như không có công trình phụ (không phải căn hộ khép kín) thì chi phí toàn bộ của mỗi người là  $(38,3 \text{ USD} + 3\text{USD}) = 41,3 \text{ USD}/\text{tháng}$ .

Trường hợp 3: Gia đình ăn theo đến ở tại phòng ở của cán bộ công nhân viên chức được cơ quan đại diện sắp xếp theo khả năng nhà ở hiện có từ trước.

3a. Nếu diện tích phòng ở từ  $10 \text{ m}^2$  trở xuống thì mỗi người ăn theo (không trong biên chế cơ quan đại diện) nộp 5 USD/tháng tiền nhà và 3USD/tháng tiền điện, nước, gas, trẻ em từ 14 tuổi trở xuống bằng 1/2 mức quy định trên. Mức quy định trên được áp dụng chung cho tất cả các cơ quan đại diện không phân biệt mức sinh hoạt phí tối thiểu.

3b. Nếu diện tích phòng trên  $10 \text{ m}^2$  thì coi như căn hộ không có công trình phụ và được áp dụng cách tính thu như quy định ở điểm 2b của trường hợp 2 tại Thông tư này.

Trường hợp 4: Cán bộ công nhân viên chức có mang theo gia đình ở chung trong cơ quan đại diện Việt Nam thuê ở nước sở tại: